

Exo

Chapter 37

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וְחִצֵּי וְאַמָּה אַרְכּוֹ וְחִצֵּי אַמְתָּיִם שְׁטִיִּם עֲצֵי הָאָרוֹן אֶת־ בְּצִלְאֵל וַיַּעַשׂ 1
和-半 和-肘 长度-它的 和-半 两个肘 皂荚 木头的 那-约柜 (把) - 比撒列 而-做了
[H2677](#) [H0753](#) [H2677](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0727](#) [H0853](#) [H1212](#)
:קְמָתוֹ וְחִצֵּי וְאַמָּה רְחִבּוֹ
高度-它的 和-半 和-肘 宽度-它的
[H6967](#) [H2677](#) [H7341](#)

比撒列用皂荚木做柜，长二肘半，宽一肘半，高一肘半。

וַיְצַפֶּהוּ וְזָהָב טָהוֹר מִבֵּית טָהוֹר וְזָהָב וַיְצַפֶּהוּ 2
周围 金的 边缘 对-它 而-做了 和-从-外面 从-里面 纯净的 金 而-包了-它
[H5439](#) [H2091](#) [H2213](#) [H2351](#) [H2889](#) [H2091](#) [H6823](#)

里外包上精金，四围镶上金牙边，

עַל־ טַבַּעַת וּשְׁתֵּי פַעֲמֹתָיו אַרְבַּע עַל זָהָב טַבַּעַת אַרְבַּע לוֹ וַיִּצֶק 3
在- 环子 和-两个 脚-它的 四个 在 金 环子的 四个 对-它 而-铸了
[H2885](#) [H8147](#) [H6471](#) [H0702](#) [H2091](#) [H2885](#) [H0702](#) [H3332](#)
:הַשְּׁנִיטָה צִלְעוֹ עַל־ טַבַּעוֹת וּשְׁתֵּי הָאֲחֹת צִלְעוֹ
那-第二面 侧面-它的 在- 环子 和-两个 那-一面 侧面-它的
[H8145](#) [H6763](#) [H2885](#) [H8147](#) [H0259](#) [H6763](#)

又铸四个金环，安在柜的四脚上：这边两环，那边两环。

:זָהָב אֹתָם וַיִּצַּק שְׁטִיִּם עֲצֵי בָרִי וַיַּעַשׂ 4
金 它们 而-包了 皂荚 木头的 杠的 而-做了
[H2091](#) [H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#)

用皂荚木做两根杠，用金包裹。

:הָאָרוֹן אֶת־ לָשֶׂאת הָאָרוֹן צִלְעוֹת עַל בְּטַבַּעַת הַבָּרִים אֶת־ וַיִּבֵּא 5
那-约柜 (把) - 抬 那-约柜 侧面的 在 在-那-环子里 那-杠 (把) - 而-放了
[H0727](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0727](#) [H6763](#) [H2885](#) [H0905](#) [H0853](#) [H0935](#)

把杠穿在柜旁的环内，以便抬柜。

:רְחִבָּהּ וְחִצֵּי וְאַמָּה אַרְכּוֹהָ וְחִצֵּי אַמְתָּיִם טָהוֹר וְזָהָב כַּפֶּרֶת וַיַּעַשׂ 6
宽度-它的 和-半 和-肘 长度-它的 和-半 两个肘 纯净的 金的 施恩座 而-做了
[H7341](#) [H2677](#) [H0753](#) [H2677](#) [H2889](#) [H2091](#) [H3727](#)

用精金做施恩座，长二肘半，宽一肘半。

:הַכַּפֶּרֶת קְצוֹת מִשְׁנֵי אֹתָם עָשָׂה מְקַשָּׁה זָהָב כְּרִבִּים שְׁנֵי וַיַּעַשׂ 7
那-施恩座 末端的 从-两个 它们 做了 锤打的 金 基路伯的 两个 而-做了
[H3727](#) [H7098](#) [H8147](#) [H0853](#) [H4749](#) [H2091](#) [H3742](#) [H8147](#)

用金子锤出两个基路伯来，安在施恩座的两头，

כְּרוֹבַב־ אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וּכְרוֹבַב־ אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה מִן־ הַכִּפֹּרֶת 8
基路伯- 一个 从-末端 从-这边 从-末端 从-这边 从- 那-施恩座
H3742 H0259 H7098 H2088 H3742 H0259 H7098 H3727

עָשָׂה אֶת־ הַכְּרָבִים מִשְׁנֵי [קְצוֹתוֹ] (קְצוֹתָיו): 做了 (把) - 那-基路伯 从-两个 末端-它的 末端-它的
H0853 H3742 H8147 H7117 H7098

这头做一个基路伯，那头做一个基路伯，二基路伯接连一块，在施恩座的两头。

וַיְהִינִי וְהָיָה הַכְּרָבִים פְּרָשִׁי כְּנָפִים לְמַעַלָּה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־ הַכִּפֹּרֶת 9
而-是 那-基路伯 展开的 翅膀 向上 遮盖着 用-翅膀-它们的 在- 那-施恩座
H1961 H3742 H6566 H3671 H4605 H3671 H3671 H3727 H3727

וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־ אֶחָיו אֶל־ הַכִּפֹּרֶת הָיוּ פָּנָיו הַכְּרָבִים: פ 是 人 向- 兄弟-他的 向- 那-施恩座 是 脸面的 那-基路伯
H6440 H0376 H0413 H0251 H0413 H0251 H3727 H1961 H6440 H3742

二基路伯高张翅膀，遮掩施恩座；基路伯是脸对脸，朝着施恩座。

וַיַּעַשׂ אֶת־ הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמְתִּים אַרְכּוֹ וְאַמְתָּהּ רְחִבּוֹ וְאַמְתָּהּ וַחֲצִי 10
而-做了 (把) - 那-桌子 木头的 皂荚 两个肘 长度-它的 和-肘 宽度-它的 和-肘 和-半
H0853 H7979 H6086 H7848 H0251 H0413 H3727 H1961 H6440 H3742 H2677

קִמְתּוֹ: 高度-它的
H6967

他用皂荚木做一张桌子，长二肘，宽一肘，高一肘半，

וַיִּצָּף וַיִּבֶן אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זֶרֶם זָהָב סָבִיב: 而-包了 它 纯净的 金 而-做了 对-它 边缘 金的 周围
H6823 H0853 H2091 H2889 H0251 H2213 H2091 H5439

又包上精金，四围镶上金牙边。

וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְנֶרֶת טֶפַח סָבִיב וַיַּעַשׂ זֶרֶם זָהָב לְמִסְנֶרֶתוֹ סָבִיב: 而-做了 对-它 边框 一掌宽 周围 而-做了 边缘- 金的 对-边框-它的 周围
H4526 H2948 H5439 H2213 H2091 H4526 H5439 H4526

桌子的四围各做一掌宽的横梁，横梁上镶着金牙边，

וַיִּצָּק לוֹ אַרְבַּע טְבַעֲתֵי זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־ הַטְּבַעֲתֵי עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת 13
而-铸了 对-它 四个 环子的 金 环子的 四个 在 那-角落
H3332 H0702 H2885 H2091 H5414 H0853 H2885 H0702 H6285 H0702

אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו: 那 对-四个 脚-它的
H7272 H0702

又铸了四个金环，安在桌子四脚的四角上。

לְעִמָּתָהּ הַמְּסַנֶּרֶת הָיוּ הַטְּבַעֲתֵי בָתִּים לְבָדִים לְשֵׂאת אֶת־ הַשֻּׁלְחָן: 紧靠着 那-边框 是 那-环子 那-环子 对-那-杠 抬 (把) - 那-桌子
H5980 H4526 H1961 H2885 H0905 H5375 H0853 H7979

安环子的地方是挨近横梁，可以穿杠抬桌子。

וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב לְשֵׂאת אֶת־ הַשֻּׁלְחָן: 而-做了 (把) - 那-杠 木头的 皂荚 它们 而-包了 抬 金 那-桌子
H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H5375 H0853 H7979

他用皂莢木做两根杠，用金包裹，以便抬桌子；

כַּפְתָּיו	וְאֶת־	קַעֲרֹתָיו	אֶת־	הַשְּׁלֵחָן	עַל־	אֲשֶׁר	וְהַכֵּלִים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	16
碟子-它的	和- (把) -	盘子-它的	(把) -	那-桌子上	在-	那	那-器具	(把) -	而-做了	
H3709	H0853	H7086	H0853	H7979			H3627	H0853		
	וְאֶת־	מִנְקֵיָיו	וְאֶת־	הַקְּשֹׁת	אֲשֶׁר	יִסַּךְ	בָּהֶן	זָהָב	טָהוֹר	פ
	和- (把) -	壶-它的	和- (把) -	那-爵	那	被浇奠	用-它们	纯净的	金的	\$
		H4518	H0853	H7184	H2004	H2889	H2091	H2889	H2889	

又用精金做桌子上的器皿，就是盘子、调羹，并奠酒的瓶和爵。

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַמְּנִרָה	זָהָב	טָהוֹר	מִקְשָׁה	עָשָׂה	אֶת־	הַמְּנִרָה	וְרִכָּהּ	וְקַנְיָהּ	17
而-做了	(把) -	那-灯台	金的	纯净的	锤打的	做了	(把) -	那-灯台	座-它的	和-干-它的	
		H4501	H2091	H2889	H4749		H0853	H4501	H3409	H7070	
וְכַיִּיעֶיהָ	כַּפְתָּרֶיהָ	וּפְרָחֶיהָ	מִמְנָהּ	הֵיוּ:							
杯子-它的	球-它的	和-花朵-它的	从-它	是							
H1375	H3730	H6525	H1961								

他用精金做一个灯台；这灯台的座和干，与杯、球、花，都是接连一块锤出来的。

וּשְׁשֶׁה	קָנִים	יֵצְאִים	מִצְדֵּיהָ	וּשְׁלֹשָׁה	קַנֵּי	מְנִרָהּ	הָאֲחֶרֶת	וּשְׁלֹשָׁה	18
和-六	枝子	出来的	从-侧面-它的	三	枝子的	灯台	那-一面	和-三	
H8337	H7070	H3318	H6654	H7969	H7070	H4501	H0259	H7969	
קַנֵּי	מְנִרָהּ	מִצְדֵּיהָ	הַשְּׁנַיִ:						
枝子的	灯台	从-侧面-它的	那-第二面						
H7070	H4501	H6654	H8145						

灯台两旁杈出六个枝子：这旁三个，那旁三个。

שְׁלֹשָׁה	גְּבַעִים	מִשְׁקָדִים	בְּקַנְיָהּ	הָאֲחֶרֶת	כַּפְתָּר	וּפְרָחַ	וּשְׁלֹשָׁה	גְּבַעִים	מִשְׁקָדִים	19
三个	杯子	像杏花的	在-那-枝子上	那-一根	球	和-花朵	和-三个	杯子	像杏花的	
H7969	H1375	H8246	H7070	H0259	H3730	H6525	H7969	H1375	H8246	
בְּקַנְיָהּ	אֲחֶרֶת	כַּפְתָּר	וּפְרָחַ	כֵּן	לְשֵׁשֶׁת	הַקָּנִים	הַיֵּצְאִים	מִן־	הַמְּנִרָהּ:	
在-枝子上	一根	球	和-花朵	如此	对-六根	那-枝子	那-出来的	从-	那-灯台	
H7070	H0259	H3730	H6525	H8337	H8337	H7070	H3318	H4501	H4501	

这旁每枝上有三个杯，形状像杏花，有球有花；那旁每枝上也有三个杯，形状像杏花，有球有花。从灯台杈出来的六个枝子都是如此。

וּבְמְנִרָהּ	אַרְבַּעַה	גְּבַעִים	מִשְׁקָדִים	כַּפְתָּרֶיהָ	וּפְרָחֶיהָ:					20
和-在-那-灯台上	四个	杯子	像杏花的	球-它的	和-花朵-它的					
H4501	H0702	H1375	H8246	H3730	H6525					

灯台上有四个杯，形状像杏花，有球有花。

וּכְפָתֵר	תַּחַת	שְׁנֵי	הַקָּנִים	מִמְנָהּ	וּכְפָתֵר	תַּחַת	שְׁנֵי	הַקָּנִים	מִמְנָהּ	21
和-球	在-下面	两根	那-枝子	从-它	和-球	在-下面	两根	那-枝子	从-它	
H3730	H8478	H8147	H7070	H3730	H3730	H8478	H8147	H7070	H3730	
תַּחַת־	שְׁנֵי	הַקָּנִים	מִמְנָהּ	לְשֵׁשֶׁת	הַקָּנִים	הַיֵּצְאִים	מִמְנָהּ:			
在-下面-	两根	那-枝子	从-它	对-六根	那-枝子	那-出来的	从-它			
H8478	H8147	H7070	H3730	H8337	H7070	H3318	H3318			

灯台每两个枝子以下有球，与枝子接连一块；灯台杈出的六个枝子都是如此。

כַּפְתָּרֵיהֶם	וּקְנֹתָם	מִמְנָהּ	הֵיוּ	כֻּלָּהּ	מִקְשָׁה	אֶחָד	זָהָב	טָהוֹר:		22
球-它们的	和-枝子-它们的	从-它	是	全部-它	锤打的	一个	金的	纯净的		
H3730	H7070	H1961	H3605	H4749	H2091	H0259	H2889	H2889		

球和枝子是接连一块，都是一块精金锤出来的。

טָהוֹרִים	זָהָב	וּמַחְתֵּיהֶם	וּמִלְקָחֶיהָ	שִׁבְעָה	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וַיַּעַשׂ	23
纯净的	金的	和-火鼎-它的	和-剪子-它的	七个	灯盏-它的	(把) -	而-做了	
H2889	H2091	H4289	H4457	H7651		H0853		

用精金做灯台的七个灯盏，并灯台的蜡剪和蜡花盘。

כָּכַר	זָהָב	טָהוֹרִים	עָשָׂה	אֹתָהּ	וְאֵת	כָּל־	כְּלֵיהֶם	פ	24
一他连得	金的	纯净的	做了	它	和- (把)	一切-	器具-它的	\$	
H3603	H2091	H2889	H0853	H0853	H0853	H3605	H3627		

他用精金一他连得做灯台和灯台的一切器具。

וַיַּעַשׂ	אֶת־	מִזְבֵּחַ	הַקְטֹרֶת	עֲצֵי	שִׁטִּים	אַמְנָה	אַרְכּוֹ	וְאַמְנָה	רְחִבּוֹ	25
而-做了	(把) -	祭坛的	那-香	木头的	皂荚	肘	长度-它的	和-肘	宽度-它的	
	H0853	H4196	H7004	H6086	H7848		H0753		H7341	
רְבֹעַ	וְאַמְתֵּימִם	קָמְתּוֹ	מִמֶּנּוּ	הִיּוּ	קַרְנֹתָיו					
正方形的	和-两个肘	高度-它的	从-它	是	角-它的					
H7251		H6967		H1961						

他用皂荚木做香坛，是四方的，长一肘，宽一肘，高二肘，坛的四角与坛接连一块；

וַיִּצְרֶף	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹרִים	אֶת־	גִּבּוֹ	וְאֶת־	קִירֹתָיו	סָבִיב	וְאֶת־	26
而-包了	它	金	纯净的	(把) -	顶-它的	和- (把) -	壁-它的	周围	和- (把) -	
H6823	H0853	H2091	H2889	H0853	H1406	H0853	H7023	H5439	H0853	
קַרְנֹתָיו	וַיַּעַשׂ	לּוֹ	זָר	סָבִיב						
角-它的	而-做了	对-它	边缘	周围						
H7251			H2213	H5439						

又用精金把坛的上面与坛的四面并坛的四角包裹，又在坛的四围镶上金牙边。

וּשְׁתֵּי	טַבַּעֲתֵי	זָהָב	עָשָׂה־	וּלּוֹ	מִתַּחַת	לְזֵרוֹ	עַל	שְׁתֵּי	צַלְעֹתָיו	עַל	27
和-两个	环子的	金	做了-	对-它	从-下面	对-边缘-它的	在	两个	侧面-它的	在	
H8147	H2885	H2091			H8478	H2213		H8147	H8147		
שְׁנֵי	צַדָּיו	לְבַתִּים	לְבָרִים	לְשֹׂאת	אֹתוֹ	בָּהֶם					
两个	边-它的	为-座子	对-杠	抬	它	用-它们					
H8147	H6654		H0905	H5375	H0853						

做两个金环，安在牙子边以下，在坛的两旁、两根横撑上，作为穿杠的用处，以便抬坛。

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבָּרִים	עֲצֵי	שִׁטִּים	וַיִּצְרֶף	אֹתָם	זָהָב	28
而-做了	(把) -	那-杠	木头的	皂荚	而-包了	它们	金	
	H0853	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091	

用皂荚木做杠，用金包裹。

וַיַּעַשׂ	אֶת־	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	קֹדֶשׁ	וְאֶת־	קְטֹרֶת	הַסַּמִּים	טָהוֹרִים	מַעֲשֵׂה	רִקְחָה	29
而-做了	(把) -	油的	那-膏	圣洁的	和- (把) -	香的	那-香料	纯净的	工作的	调香者	
	H0853	H8081		H6944	H0853	H7004	H5561	H2889	H4639	H7543	

פ
\$

又按做香之法做圣膏油和馨香料的净香。